



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

74-е пленарное заседание

Понедельник, 20 декабря 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Пинг (Габон)

В отсутствие Председателя г-н Чоудхури (Бангладеш), заместитель Председателя, занимает его место.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Доклады Третьего комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению докладов Третьего комитета по пунктам 93–105 и подпунктам (а)-(е) пункта 105 повестки дня. Насколько я понимаю, еще продолжаются консультации по пункту 109 повестки дня. Доклад Третьего комитета по этому пункту, содержащийся в документе A/59/609, будет поэтому рассматриваться после объявления новой даты.

Я прошу Докладчика Третьего комитета г-на Карлоса Энрике Гарсиа Гонсалеса, Сальвадор, представить в одном выступлении доклад Третьего комитета.

Г-н Гарсиа Гонсалес (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Я имею честь представить на рассмотрение участников пленарного заседания Генеральной Ассамблеи доклад Третьего комитета по пунктам повестки дня, переданным ему на рассмотрение Ассамблей.

По пункту 93 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений Всемирной встречи на

высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи», Третий комитет рекомендует в пункте 18 документа A/59/491 принять один проект резолюции.

По пункту 94 повестки дня, озаглавленному «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи», Третий комитет рекомендует в пункте 25 документа A/59/492 принять три проекта резолюций, а в пункте 26 — принять два проекта решений.

По пункту 95 повестки дня, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по вопросам старения», Комитет рекомендует в пункте 14 документа A/59/493 принять один проект резолюции.

По пункту 96, озаглавленному «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», Комитет рекомендует в пункте 39 документа A/59/494 принять девять проектов резолюций, а в пункте 40 — принять один проект решения.

По пункту 97 повестки дня, озаглавленному «Международный контроль над наркотическими средствами», Третий комитет в пункте 20 документа A/59/495 рекомендует принять четыре проекта

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



резолюций. Позвольте мне также восполнить пробел в пункте 16 доклада. В список первоначальных авторов проекта резолюции IV (A/C.3/59/L.19/Rev.1) следует дополнительно внести делегации следующих стран: Алжира, Андорры, Аргентины, Австрии, Багамских Островов, Канады, Чили, Хорватии, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Финляндии, Франции, Германии, Греции, Венгрии, Исландии, Ирландии, Израиля, Италии, Японии, Лихтенштейна, Люксембурга, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Парагвая, Польши, Соединенных Штатов Америки и Уругвая.

По пункту 98 повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин», Третий комитет в пункте 27 документа A/59/496 рекомендует принять четыре проекта резолюций, а в пункте 28 — принять один проект решения.

По пункту 99 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», Третий комитет в пункте 14 документа A/59/497 рекомендует принять два проекта резолюций.

По пункту 100 повестки дня, озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», Третий комитет в пункте 24 документа A/59/498 рекомендует принять четыре проекта решения.

По пункту 101 повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей», Третий комитет в пункте 35 документа A/59/499 рекомендует принять два проекта резолюций, а в пункте 36 — принять один проект решения.

По пункту 102 повестки дня, озаглавленному «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы», Третий комитет в пункте 14 документа A/59/500 рекомендует принять один проект резолюции, а в пункте 15 — принять один проект решения.

По пункту 103 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации»,

Третий комитет в пункте 23 документа A/59/501 рекомендует принять три проекта резолюций, а в пункте 24 — принять один проект решения.

По пункту 104 повестки дня, озаглавленному «Право народов на самоопределение», Третий комитет в пункте 20 документа A/59/502 рекомендует принять три проекта резолюций.

Доклад по пункту 105 повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека», был опубликован в шести частях и содержится в документах A/59/503 и Add.1–5. В пункте 7 документа A/59/503 Третий комитет рекомендует принять один проект решения.

По пункту 105(a) повестки дня, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека», Третий комитет в пункте 20 документа A/59/503/Add.1 рекомендует принять три проекта резолюций.

По пункту 105(b) повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод», Третий комитет в пункте 145 документа A/59/503/Add.2 рекомендует принять 22 проекта резолюций.

По пункту 105(c) повестки дня, озаглавленному «Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей», Третий комитет в пункте 60 документа A/59/503/Add.3 рекомендует принять четыре проекта резолюций.

В докладах Третьего комитета, содержащихся в документах A/59/503/Add.4 и Add.5, указывается, что по пункту 105(d), озаглавленному «Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры», и пункту 105(e), озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека» никаких предложений представлено не было.

Наконец, в представленном по пункту 109 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», докладе Третьего комитета, содержащемся в документе A/59/609, указывается, что Комитет принял к сведению программу 19, изложенную в документе A/59/6 (Prog. 19), и принял решение передать ее в Пятый комитет через Председателя Генеральной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы поблагодарить остальных членов Бюро Третьего комитета; их поддержка и сотрудничество — а также поддержка всех членов — помогли Комитету успешно завершить свою работу.

После всего сказанного я почтительно представляю доклады Третьего комитета на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сейчас сообщить о том, что доклад Третьего комитета по пункту 109 повестки дня (A/59/609) будет рассмотрен Ассамблеей позднее.

Если не поступит никаких предложений на основании правила 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать рассматриваемые сегодня Ассамблеей доклады Третьего комитета.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, заявления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея договорилась о том, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне также напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по содержащимся в докладах Третьего комитета рекомендациям, мне хотелось бы сообщить представителям о том, что процедура принятия решений

будет у нас такой же, какой она была в Третьем комитете, если только в Секретариат заблаговременно не поступит просьба об иной процедуре.

Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное голосование, мы будем поступать таким же образом. Я надеюсь также, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

Пункт 93 повестки дня

Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Доклад Третьего комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 18 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 59/146).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 94 повестки дня

Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Доклад Третьего комитета (A/59/492)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 25 его доклада и два проекта решений, рекомендованные Комитетом в пункте 26 того же доклада.

Я предоставляю слово представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов го-

лосования или позиции до принятия решений по проектам резолюций I–III и по проектам решений I и II.

Г-жа Тамлин (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки не поддержат консенсус по проекту резолюции I, «Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период». Мы отмечаем, что 6 декабря Ассамблея приняла на основе консенсуса очень похожую резолюцию — резолюцию 59/111, озаглавленную «Проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи». Резолюция 59/111 Генеральной Ассамблеи лучше отражает нынешнюю согласованную международную позицию относительно того, каким образом следует отмечать и праздновать эту важную дату.

Проект резолюции I, содержащийся в документе A/59/492, изначально обсуждался в Комиссии социального развития в феврале 2004 года, задолго до 6 декабря, когда была принята консенсусом резолюция 59/111. Проект резолюции I прошел через Экономический и Социальный Совет и был представлен Третьим комитетом в середине ноября Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии. Таким образом, резолюция 59/111 остается последним соглашением по этому вопросу, достигнутым Ассамблеей на пятьдесят девятой сессии.

В проект резолюции I включена фраза «в различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи» (второй пункт преамбулы). Забегая вперед, мы должны рассмотреть эту фразу в контексте определения понятия семьи, которое дается во Всеобщей декларации прав человека, а также в контексте доклада Генерального секретаря от 23 июля 2004 года, где говорится:

«С учетом разнообразия структур семьи и семейных отношений политика в области семьи не должна ориентироваться только на какой-то один вид семьи. Напротив, она должна охватывать все виды семьи, в том числе семьи с одним родителем, семьи со сложным составом, расширенные и воссозданные, и учитывать различные потребности и конкретные особенности каждого вида семьи» (A/59/176, пункт 10).

По случаю празднования десятой годовщины Международного года семьи моя делегация хотела бы, пользуясь возможностью, выразить признательность правительству Катара за его усилия по организации и проведению Дохинской международной конференции, посвященной семье. Моя делегация также приветствует Дохинскую декларацию от 30 ноября 2004 года (A/59/592, приложение).

Как резолюция 59/111 Генеральной Ассамблеи, так и рассматриваемый сегодня проект резолюции I призывают Секретариат представлять доклады, а Ассамблею — продолжать рассматривать вопросы, касающиеся семьи, в ходе шестидесятой сессии. Делегация Соединенных Штатов убеждена в том, что при составлении таких докладов, в процессе деятельности Секретариата, а также при рассмотрении этих вопросов на межправительственном уровне все будут в значительной мере опираться на резолюцию 59/111 Генеральной Ассамблеи и на доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/59/176 и касающийся подготовки и празднования десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году.

Г-н ас-Сулейти (Катар) (*говорит по-арабски*): Государство Катар придает большое значение вопросам семьи. Как и все международное сообщество, мы считаем, что семья является основной ячейкой общества и заслуживает поддержки и защиты со стороны общества и государства. В Катаре был создан Высший совет по семейным вопросам, на который возложена ответственность по предоставлению семье такой поддержки и защиты.

Исходя из этого и в ответ на прошлогодний призыв Генеральной Ассамблеи Государство Катар активно участвует в праздновании десятой годовщины Международного года семьи: в ноябре мы принимали у себя участников Дохинской международной конференции, посвященной семье, на которой была принята международная дохинская Декларация по вопросам семьи. Делегация Катара представила Генеральной Ассамблее на рассмотрение по пункту 94 повестки дня проект резолюции, озаглавленный «Проведение мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи» (A/59/L.29), который Генеральная Ассамблея приняла в качестве резолюции 59/111.

Одной из причин представления того проекта резолюции стало то, что в проекте резолюции I,

который содержится в настоящем докладе Третьего комитета, представленном в соответствии с тем же пунктом повестки дня, не были отражены деятельность и мероприятия прошлого года, в связи с чем доклад не соответствовал своему заглавию. Проект резолюции I обсуждался на сессии Комиссии социального развития в феврале этого года. Далее, 14 декабря Третий комитет принял решение вынести проект резолюции I на рассмотрение пленарной сессии Генеральной Ассамблеи.

Если этот проект резолюции будет принят, он станет новейшей из резолюций по вопросам семьи, принятых Генеральной Ассамблеей. Ссылаясь на все предыдущие резолюции, этот проект, тем не менее не ссылается на резолюцию 59/111 по той простой причине, что этой резолюции еще не существовало в то время, когда разрабатывался проект резолюции I. Чтобы не осложнять работу Генеральной Ассамблеи, мы решили не предлагать внести поправку в проект резолюции на столь позднем этапе. Тем не менее мы хотели бы подчеркнуть, что это не единственная из принятых в этом году резолюций, которая предоставляет полномочия по вопросам, связанным с семьей.

Во втором пункте преамбулы проекта резолюции упоминается о различных формах семьи в различных культурных, политических и социальных системах. Наша делегация считает, что эта формулировка не должна истолковываться как противоречащая определению семьи как основной ячейки общества, которое дается во Всеобщей декларации прав человека. Мы не должны идти против различающихся национальных законов и религиозных верований в отношении семьи, которые имеют место в различных обществах.

Исходя из этого, моя делегация не может присоединиться к консенсусу по проекту резолюции I, рекомендованному Третьим комитетом в документе A/59/492.

Г-жа Гру (Швейцария) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы очень кратко пояснить свою позицию по проекту резолюции I, касающемуся десятой годовщины Международного года семьи.

Мы приветствуем тот факт, что данный проект резолюции учитывает существование семьи в различных формах, о чем мы заявили на днях в ходе торжественного мероприятия по случаю десятой

годовщины Международного года семьи и что отражено в различных международных обязательствах, в том числе вытекающих из Пекинской четвертой всемирной конференции по положению женщин, процесса Пекин+5, Копенгагенской всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, процесса Копенгаген+5 и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, или закреплено в таких правовых документах, как Конвенция о правах ребенка, и в определении, согласованном нами много лет назад на основе обязательств, которые все мы приняли консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I–III и проектам решений I и II, рекомендованным Третьим комитетом, соответственно, в пунктах 25 и 26 его доклада, содержащегося в документе A/59/492.

Проект резолюции I озаглавлен «Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/147).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Политика и программы, касающиеся молодежи: Всемирная программа действий, касающаяся молодежи, до 2000 года и на последующий период». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/148).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: образование для всех». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 59/149).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к

проекту решения I, озаглавленному «Предлагаемое дополнение к стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов». Третий комитет принял проект решения I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения I принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект решения II озаглавлен «Доклад Генерального секретаря о подготовке и проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи в 2004 году». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения II, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения II принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово наблюдателю от Святейшего Престола.

Архиепископ Мильоре (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы выступить в кратких замечаниях по резолюции 59/147, касающейся семьи. 6 декабря после долгих переговоров Ассамблея приняла консенсусом резолюцию 59/111 — о проведении мероприятий в ознаменование десятой годовщины Международного года семьи. Сегодня, только что, Ассамблея приняла по тому же вопросу резолюцию, которая, как представляется, несколько отходит от однозначного определения семьи, содержащегося во Всеобщей декларации прав человека и в последующих правовых документах Организации Объединенных Наций. Святейший Престол надеется, что в будущем работа Секретариата и межправительственные обсуждения и деятельность будут основываться на принятом консенсусом мандате резолюции 59/111.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 95 повестки дня

Последующая деятельность по итогам международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения

Доклад Третьего комитета (A/59/493)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 14 его доклада, содержащегося в документе A/59/493. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения». Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 59/150).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 96 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Доклад Третьего комитета (A/59/494)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся девять проектов резолюций и один проект решения, рекомендованные Третьим комитетом, соответственно, в пунктах 39 и 40 его доклада, содержащегося в документе A/59/494. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I–IX и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/151).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Помощь наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по

предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях конференций государств-участников».

Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/152).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Укрепление сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 59/153).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 59/154).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 59/155).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Предупреждение незаконного оборота ор-

ганов человека, борьба с ним и наказание за него». Третий комитет принял проект резолюции VI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 59/156).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 59/157).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями».

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 59/158).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества».

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 59/159).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту решения, озаглавленному «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с во-

просом о предупреждении преступности и уголовном правосудии». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня

Международный контроль над наркотическими средствами

Доклад Третьего комитета (A/59/495)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 20 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I–IV.

Проект резолюции I озаглавлен «Борьба с культивированием и оборотом каннабиса». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/160).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Оказание поддержки правительству Афганистана в его усилиях по ликвидации незаконно производимого опия и укреплению стабильности и безопасности в регионе». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/161).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Последующие меры по укреплению систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 59/162).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Международное сотрудничество в решении мировой проблемы наркотиков».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 59/163).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета (A/59/496)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 27 его доклада, и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 28 того же доклада.

Прежде чем мы продолжим работу, я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции III, озаглавленному «Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин», переносится на более поздний срок для того, чтобы Пятый комитет смог рассмотреть его последствия для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции III, как только будет готов доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Я предоставляю слово представителю Катара для выступления по мотивам голосования до голосования.

Г-н ас-Сулейти (Катар) (*говорит по-арабски*): После принятия Третьим комитетом проекта резолюции о будущем функционировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин к его авторам присоединилась Испания, однако это не было отражено в документе.

Что касается проекта резолюции, содержащегося в докладе Третьего комитета и озаглавленного «Деятельность по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести», то моя страна придает огромное значение таким вопросам. В Государстве Катар женщины пользуются всеми правами. Высший совет по вопросам семьи, созданный для защиты и поощрения прав семей и женщин, всегда выступал за равноправие мужчин и женщин и против какой бы то ни было дискриминации в отношении женщин. Законодательство Катара, в частности, предусматривает суровое наказание за совершение преступлений в отношении женщин. Поэтому мы поддерживаем осуждение насильственных преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести.

В этой связи Катар сожалеет о том, что в ходе неофициальных консультаций делегация, представившая этот проект резолюции, не удовлетворила просьбу ряда государств исключить из пункта 3(i) упоминание о сексуальном и репродуктивном здоровье. Такие формулировки могут иметь множество толкований, некоторые из которых идут вразрез с нашим законодательством и религиозными верованиями. Поэтому мы не поддерживаем данный проект резолюции и хотим, чтобы наше решение было отражено в официальных отчетах сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I, II и IV и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/164).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II оза-

главлен «Деятельность по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/165).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Торговля женщинами и девочками».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 59/166).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы обратимся к проекту решения, озаглавленному «Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его тридцатой и тридцать первой сессий». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 98 повестки дня.

Пункт 99 повестки дня

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Доклад Третьего комитета (A/59/497)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 14 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Ликвидация всех форм насилия в отношении женщин, в том

числе преступлений, определенных в итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/167).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/168).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 100 повестки дня

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Доклад Третьего комитета (A/59/498)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 24 его доклада. Мы приступаем к принятию решений по проектам I–IV.

Проект резолюции I озаглавлен «Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/169).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/170).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Новый международный гуманитарный порядок». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 59/171).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Помощь беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 59/172).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 100 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 101 повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Доклад Третьего комитета (A/59/499)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 35 его доклада,

и один проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 36 того же доклада.

Прежде чем мы продолжим работу, я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции II, озаглавленному «Права ребенка», откладывается, с тем чтобы дать Пятому комитету возможность рассмотреть его последствия для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, как только получит доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Мы приступаем к принятию решений по проекту резолюции I и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Положение палестинских детей и оказание им помощи».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан,

Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Болгария, Камерун, Канада, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату.

Проект резолюции I принимается 117 голосами против 5 при 62 воздержавшихся (резолюция 59/173).

[Впоследствии делегация Коста-Рики уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Переходим к проекту решения, озаглавленному «Доклад комитета по правам ребенка». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 101 повестки дня.

Председатель занимает свое место.

Пункт 102 повестки дня**Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира, 1995–2004 годы****Доклад Третьего комитета (A/59/500)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся один проект резолюции и один проект решения, рекомендованные Третьим комитетом соответственно в пунктах 14 и 15 его доклада, содержащегося в документе A/59/500.

Мы приступим к принятию решений по проекту резолюции и по проекту решения. Сначала мы обратимся к проекту резолюции, озаглавленному «Второе Международное десятилетие коренных народов мира». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 9/174).

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Доклады, рассматриваемые Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о Программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 103 повестки дня**Ликвидация расизма и расовой дискриминации****Доклад Третьего комитета (A/59/501)**

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций и один проект решения, рекомендованные Комитетом соответственно в пунктах 23 и 24 его доклада, содержащегося в документе A/59/501.

Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I–III и по проекту решения.

Проект резолюции I озаглавлен «Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства и ожесточенных националистических идеологиях, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая неонацизм». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/175).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации». Третий комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 59/176).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор,

Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Канада.

Проект резолюции III принимается 183 голосами против 3 при 2 воздержавшихся (резолюция 59/177).

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея переходит сейчас к проекту решения, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря по пункту 103 повестки дня». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 103 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 104 повестки дня

Право народов на самоопределение

Доклад Третьего комитета (A/59/502)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 20 его доклада, содержащегося в документе A/59/502.

Мы приступаем к принятию решений по проектам резолюций I–III.

Проект резолюции I озаглавлен «Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корея Народная-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон,

Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Казахстан, Лихтенштейн, Малави, Науру, Новая Зеландия, Республика Корея, Сан-Марино, Швейцария, Тонга, Украина, Узбекистан, Вануату.

Проект резолюции I принимается 129 голосами против 46 при 13 воздержавшихся (резолюция 59/178).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Право палестинского народа на самоопределение».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур,

Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Папуа — Новая Гвинея, Вануату.

Проект резолюции II принимается 179 головами против 5 при 3 воздержавшихся (резолюция 59/179).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Всеобщее осуществление права народов на самоопределение».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции III принимается (резолюция 59/180).

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 104 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 105 повестки дня

Вопросы прав человека

Доклад Третьего комитета (A/59/503)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 7 его доклада, содержащегося в документе A/59/503.

Генеральная Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, озаглавленному «Доклады, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросами прав человека». Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Третьим комитетом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 105 повестки дня.

а) Осуществление документов по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/59/503/Add.1)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 20 его доклада.

Прежде чем мы продолжим работу, я хотел бы уведомить делегатов о том, что решение по проекту резолюции I, озаглавленному «Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей», отложено на более поздний срок, с тем чтобы дать Пятому комитету возможность рассмотреть его последствия для бюджета по программам. Ассамблея примет решение по проекту резолюции I, как только будет готов доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Сейчас Генеральная Ассамблея примет решения по проектам резолюций II и III.

Проект резолюции II озаглавлен «Справедливое географическое распределение членского состава договорных органов по правам человека».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колум-

бия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бразилия, Экваториальная Гвинея, Парагвай, Украина.

Проект резолюции II принимается 128 голосами против 52 при 4 воздержавшихся (резолюция 59/181).

[Впоследствии делегация Ливана уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания». Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 59/182).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 105 повестки дня.

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Доклад Третьего комитета (A/59/503/Add.2)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся 22 проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 145 его доклада.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для разъяснения позиции до голосования.

Г-жа Зак (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции XV по подпункту (b) пункта 105 повестки дня — о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, то Соединенные Штаты Америки хотели бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на поправку к ссылке на Международный уголовный суд в пункте 6 постановляющей части этого проекта резолюции, предложенную нашей делегацией во время рассмотрения проекта в Третьем комитете (см. A/59/503/Add.2, пункт 93). Мы не будем вновь вносить эту поправку на сегодняшнем пле-

нарном заседании, но мы хотели бы заявить, что наша позиция не изменилась. Соединенные Штаты хотят подчеркнуть, что международное сообщество должно использовать все имеющиеся в его распоряжении надлежащие международные, региональные и внутренние судебные механизмы для решения проблемы, касающейся внесудебных, суммарных и произвольных казней, и для привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении этих преступлений.

Кроме того, что касается проекта резолюции XVIII, представленного по этому пункту повестки дня и озаглавленного «Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях», Соединенные Штаты хотели бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на поправку, предложенную нашей делегацией в связи со ссылкой на Международный уголовный суд в пункте преамбулы этой резолюции в ходе ее рассмотрения в Третьем комитете (см. A/59/503/Add.2, пункт 114). Мы не будем вновь вносить эту поправку на сегодняшнем пленарном заседании, но мы хотели бы заявить, что наша позиция осталась неизменной. Соединенные Штаты хотят подчеркнуть, что международное сообщество должно использовать все имеющиеся в его распоряжении надлежащие международные, региональные и внутренние судебные механизмы для решения проблемы, связанной с преступлениями против человечности, включая широко распространенные и систематические насильственные исчезновения, и для привлечения к ответственности лиц, виновных в совершении таких преступлений.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Кубы, который желает выступить по порядку ведения заседания.

Г-н Кумбербах Миген (Куба) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы лишь обратить внимание на тот факт, что делегация Египта должна быть включена в число авторов проекта резолюции XI, а следующие делегации в число авторов проекта резолюции XX: Барбадос, Бенин, Камбоджа, Египет, Габон, Папуа—Новая Гвинея и Туркменистан.

Председатель (*говорит по-французски*): Слово имеет представитель Бангладеш по порядку ведения заседания.

Г-жа Наз (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы лишь заявить, что Бангладеш должна

быть включена в число авторов проекта резолюции IV: «Права человека и крайняя нищета».

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит поочередно 22 проекта резолюций. После того, как будут приняты решения по всем из них, представителям будет вновь предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке». Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 59/183).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции II озаглавлен «Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека»

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания,

Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бразилия, Чили, Малави, Сингапур.

Проект резолюции II принимается 129 голосами против 53 при 4 воздержавшихся (резолюция 59/184).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Право на развитие».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция,

Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Канада, Япония, Швеция.

Проект резолюции III принимается 181 голосом против 2 при 4 воздержавшихся (резолюция 59/185).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Права человека и крайняя нищета». Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 59/186).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции V озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества в области прав человека». Третий комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 59/187).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Права человека и односторонние принудительные меры».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-

Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции VI принимается 132 голосами против 53 (резолюция 59/188).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Пропащие без вести лица». Третий комитет принял проект резолюции VII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 59/189).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Укрепление деятельности ООН в области прав человека путем действия международному сотрудничеству и важное значение неизбирательности, беспристрастности и объективности».

Третий комитет принял проект резолюции VIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 59/190).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом».

Третий комитет принял проект резолюции IX без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 59/191).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции X озаглавлен «Декларация о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы».

Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X принимается (резолюция 59/192).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Содействие установлению демократического и справедливого международного порядка».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия,

дия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Армения, Фиджи, Мексика, Науру, Перу.

Проект резолюции XI принимается 125 голосами против 55 при 6 воздержавшихся (резолюция 59/193).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Защита мигрантов».

Третий комитет принял проект резолюции XII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 59/194).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Права человека и терроризм».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гана, Гре-

нада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Армения, Бразилия, Чили, Фиджи, Малави, Науру, Сирийская Арабская Республика.

Проект резолюции XIII принимается 127 голосами против 50 при 8 воздержавшихся (резолюция 9/195).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Региональные механизмы по содействию и защите прав человека».

Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования. Могу ли я считать, что ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 59/196).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XV озаглавлен «Внесудебные, суммарные или произвольные казни».

Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 7 постановляющей части и по словам «в том числе сексуальной ориентацией» в пункте 8 (с) проекта постановляющей части проекта резолюции XV.

Если не будет возражений в связи с этими просьбами, я поставлю на голосование сначала пункт 7 постановляющей части проекта резолюции XV, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Камбоджа, Канада, Чили, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Кения, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Трини-

дад и Тобаго, Турция, Тувалу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Камерун, Китай, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Египет, Гамбия, Гренада, Гайана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Намибия, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сингапур, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Колумбия, Джибути, Доминика, Фиджи, Гана, Гондурас, Индия, Ирак, Израиль, Ямайка, Япония, Иордания, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Мадагаскар, Малави, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Мьянма, Непал, Никарагуа, Палау, Филиппины, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Таиланд, Тунис, Соединенные Штаты Америки, Замбия.

Пункт 7 постановляющей части сохраняется 86 голосами против 44 при 39 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я поставлю на голосование слова «в том числе сексуальной ориентацией» после слов «по любой причине, связанной с дискриминацией».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Кот-д'Ивуар, Хорва-

тия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бруней-Даруссалам, Китай, Коморские Острова, Коста-Рика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кения, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Марокко, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бутан, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Кабо-Верде, Колумбия, Доминика, Гана, Гренада, Ирак, Ямайка, Кыргызстан, Малави, Мьянма, Намибия, Непал, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Соломоновы Острова, Южная Африка, Суринам.

Слова «в том числе сексуальной ориентацией» сохраняются 95 голосами против 41 при 26 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Коста-Рики уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции XV в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания,

Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Замбия.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Египет, Эфиопия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Судан, Сирийская Арабская Республика, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Проект резолюции XV в целом принимается 142 голосами при 43 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 59/197).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XVI озаглавлен «Специальный комитет по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов». Третий комитет принял проект резолюции XVI без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVI принимается (резолюция 59/198).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XVII озаглавлен «Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 9 постановляющей части проекта резолюции XVII. Если не будет возражений против этой просьбы, то я сначала поставлю на голосование

пункт 9 постановляющей части проекта резолюции XVII, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Канада, Чили, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Кения, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Замбия.

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Коморские Острова, Костарика, Кот-д'Ивуар, Джибути, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мавритания, Марокко, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Южная Африка, Судан, Си-

рийская Арабская Республика, Того, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Барбадос, Белиз, Бутан, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Гамбия, Гренада, Гайана, Лесото, Мадагаскар, Монголия, Нигерия, Филиппины, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Шри-Ланка, Суринам, Тунис.

Пункт 9 постановляющей части проекта резолюции XVII сохраняется 105 голосами против 35 при 19 воздержавшихся.

[Впоследствии делегации Бразилии и Коста-Рики уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать за; делегация Замбии намеревалась воздержаться.]

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь я поставлю на голосование проект резолюции XVII в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия,

Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Проект резолюции XVII в целом принимается 186 голосами, при этом никто не голосовал против (резолюция 59/199).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XVIII озаглавлен «Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях». Третий комитет принял проект резолюции XVIII без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XVIII принимается (резолюция 59/200).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XIX озаглавлен «Повышение роли региональных, субрегиональных и других организаций и механизмов в деле развития и упрочения демократии».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения,

Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Йемен, Замбия.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Беларусь, Бутан, Китай, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Вьетнам, Зимбабве.

Проект резолюции XIX принимается 172 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 59/201).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XX озаглавлен «Право на питание».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финлян-

дия, Франция, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Сомали, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции XX принимается 182 голосами против 3 (резолюция 59/202).

[Впоследствии делегация Объединенной Республики Танзания уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XXI озаглавлен «Уважение права на

всеобщую свободу передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан.

Проект резолюции XXI принимается 122 голосами против 3 при 61 воздержавшемся (резолюция 59/203).

[Впоследствии делегация Парагвая уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции XXII озаглавлен «Соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, для обеспечения международного сотрудничества в поощрении и содействии уважению прав человека и основных свобод и в решении международных проблем гуманитарного характера».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова,

Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Аргентина, Бразилия, Чили, Науру, Парагвай, Перу, Сингапур, Соломоновы Острова, Таиланд, Тонга, Тувалу, Уругвай, Вануату.

Проект резолюции XXII принимается 118 голосами против 55 при 13 воздержавшихся (резолюция 59/204).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 105 повестки дня.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Доклад Третьего комитета (A/59/503/Add.3)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся четыре проекта резолюций, рекомендованные Третьим комитетом в пункте 60 его доклада.

Прежде чем мы продолжим работу, я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что принятие решения по проекту резолюции I, озаглавленному «Положение в области прав человека в Мьянме», переносится на более поздний срок, с тем чтобы Пятый комитет смог рассмотреть его последствия для бюджета по программам. Ассамблея рассмотрит проект резолюции I, как только будет готов доклад Пятого комитета о его последствиях для бюджета по программам.

Таким образом, Ассамблея сейчас примет решения по проектам резолюций II–IV.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для выступления по мотивам голосования до голосования.

Г-жа Тамлин (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Что касается проекта резолюции IV, представленного по пункту 105(c) повестки дня и озаглавленного «Положение в области прав человека в Конго», то Соединенные Штаты хотели бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на поправку к содержащейся в пункте 6(f) постановляющей части резолюции ссылке на Международный уголовный суд, которая была предложена нашей делегацией во время рассмотрения проекта в Третьем комитете (см. A/59/503/Add.3, пункт 41). Соединенные Штаты не будут вновь представлять

эту поправку на пленарном заседании, но мы хотели бы заявить, что наша позиция осталась неизменной. Соединенные Штаты хотели бы подчеркнуть, что те, кто несут ответственность за нарушение прав человека и международного гуманитарного права, а также за преступления против человечности, следует призывать к ответу с помощью любых соответствующих национальных и международных судебных механизмов.

Председатель (*говорит по-французски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному «Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гренада, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Кирибати, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тувалу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Алжир, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Чад, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Гамбия, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Казах-

стан, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Мьянма, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тунис, Туркменистан, Украина, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Маврикий, Мозамбик, Намибия, Непал, Филиппины, Республика Корея, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Сингапур, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия.

Проект резолюции II принимается 71 голосом против 54 при 55 воздержавшихся (резолюция 59/205).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции III озаглавлен «Положение в области прав человека в Туркменистане».

Слово для выступления по порядку ведения заседания имеет представитель Туркменистана.

Г-жа Атаева (Туркменистан): Я просила слова, чтобы в соответствии с правилом 74 правил процедуры предложить не рассматривать проект резолюции «Положение в области прав человека в Туркменистане» по сути или, иными словами, предложить процедуру «no-action motion».

Спонсоры резолюции утверждают, что данная резолюция была разработана на основе сотрудничества и отражает позитивные процессы в Туркменистане, которые сами по себе впечатляют, если

учесть короткий период, за который они были совершены. Никто не может отрицать активный, открытый и конструктивный подход, который заняла наша страна в решении вопросов, относящихся к поощрению прав человека. Тому свидетельство — многочисленные шаги, предпринятые правительством Туркменистана в области прав человека в течение только одного года. Нужно быть наивным, чтобы ожидать достижения больших результатов за этот период.

Слепое давление, под которым продвигается резолюция, в то время как страна выразила свою открытость и готовность к конструктивному сотрудничеству, только убеждает нас в том, что спонсоры резолюции преследуют иные цели, чем поощрение прав человека. Мы уверены, что сторонники подобных резолюций получили серьезный сигнал в Третьем комитете при рассмотрении страновых резолюций. Они не могли набрать явного большинства ни по одной из этих резолюций, и не потому, что государства-члены не рассматривают права человека как самые приоритетные, а в связи с тем способом, которым спонсоры пытаются решить их, то есть путем избирательного обвинения государств-членов, при этом не утруждая себя представлением подтверждающих материалов для своих выводов.

Спонсоры должны искать причины такого отношения к страновым резолюциям не в тех странах, которые не поддержали их, а спросить себя, правильный ли путь они избрали, правильны ли их подходы к этим вопросам. Нельзя избирательно обвинять за одни и те же действия одну страну и игнорировать те же нарушения в своей собственной. Никто не может утверждать что положение с правами человека в его стране идеально, так же, как никто не должен навязывать свои рецепты построения демократического общества.

Именно эти двойные стандарты стали причиной неприятия большинством государств страновых резолюций. Если страна демонстрирует прогресс в своем развитии и показывает и практикует открытость и конструктивный диалог по этому вопросу, эту страну нужно поддержать, а не осуждать. Мы верим в диалог и сотрудничество и остаемся приверженными открытому, конструктивному обсуждению и работе по этим вопросам.

Мы призываем спонсоров выработать другие пути достижения целей в области прав человека,

помимо предвзятого и избирательного использования таких резолюций и способов, которые они используют в основном только для того, чтобы достичь своих целей. Поиск взаимоприемлемых путей развития диалога в этом вопросе является приоритетом для нас и должен стать таким же приоритетом для спонсоров.

Значение, которое мы придаем этому вопросу, было подчеркнуто личным участием вице-преьера и министра иностранных дел Туркменистана в прениях по данному вопросу в Третьем комитете. Туркменистан вновь подтверждает, что поощрение прав наших граждан является приоритетом нашего правительства, и мы просим поддержки наших усилий в этом направлении.

Мы твердо уверены, что эта резолюция будет только препятствовать нашим усилиям и будет чрезвычайно контрпродуктивна. По этим причинам Туркменистан решил предложить процедуру «no-action motion». Мы благодарны за поддержку, которую получили в Третьем комитете, и любезно просим государства-члены поддержать наше предложение, т.е. проголосовать за «no-action motion».

Председатель (*говорит по-французски*): Представитель Туркменистана на основании положений правила 74 правил процедуры предлагает не принимать никакого решения по проекту резолюции III. Правило 74, в частности, гласит:

«Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование».

Слово имеют представители Китая и Пакистана, которые выступают в поддержку этого предложения.

Г-н Се Бохуа (Китай) (*говорит по-английски*): Китайская делегация поддерживает предложение Туркменистана не принимать решения по проекту резолюции III, озаглавленному «Положение в области прав человека в Туркменистане».

Г-н Хайи (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан взял слово для того, чтобы сделать следующее заявление в поддержку предложения Турк-

менистана не принимать решения по проекту резолюции III, содержащемуся в документе A/59/503/Add.3 и озаглавленному «Положение в области прав человека в Туркменистане».

Делегация Пакистана неизменно выступала против практики представления проектов резолюций, содержащих селективную критику в отношении некоторых развивающихся стран. Моя делегация считает, что подобные предложения превращают работу Организации Объединенных Наций в политически мотивированную деятельность и никоим образом не способствуют делу поощрения соблюдения прав человека.

Действия на международном уровне должны соразмеряться с последствиями и вероятными результатами, к которым они могут привести. Мы убеждены в том, что принятие проектов резолюций, в которых называются конкретные страны в стремлении их посрамить, не служит целям Организации Объединенных Наций. Напротив, это увеличивает риск возникновения конфронтации и политизации на международном уровне в отношении вопросов прав человека, приводя к расколу между развитыми и развивающимися странами, что противоречит самой задаче Организации Объединенных Наций.

С учетом этого Пакистан поддержит предложение о том, чтобы не принимать решения по проекту резолюции, озаглавленному «Положение в области прав человека в Туркменистане».

Председатель (*говорит по-французски*): Слово имеют представители Соединенных Штатов и Нидерландов, которые выступят против этого предложения.

Г-жа Тамлин (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация выступит против данной процедурной меры в отношении проекта резолюции о положении в области прав человека в Туркменистане.

Одна из основополагающих целей Организации Объединенных Наций заключается в поощрении прав человека. Рассматриваемый нами проект резолюции был принят Третьим комитетом и рекомендован им Генеральной Ассамблее. В рассмотренном Комитетом проекте резолюции отражен ряд изменений, внесенных после обсуждений с правительством Туркменистана, и признается достигнутый Туркменистаном в последнее время определен-

ный прогресс, однако в нем по-прежнему выражается озабоченность в связи с непрекращающимися действиями правительства по ограничению прав человека.

Внесенное сегодня в Генеральной Ассамблее предложение является попыткой не только сорвать рассмотрение вопроса о положении прав человека в Туркменистане, но и сорвать рассмотрение проекта резолюции, рекомендованного Генеральной Ассамблее Комитетом Ассамблеи, отвечающим в первую очередь за эти вопросы. Следовательно, такое предложение подрывает также работу Третьего комитета.

Вполне целесообразно — и это наша обязанность как Генеральной Ассамблеи — рассмотреть данный проект резолюции, не прибегая к процедурному предложению. Мы считаем, что замалчиванию обсуждения по проекту резолюции по правам человека за счет применения процедурного предложения не должно быть места в системе Организации Объединенных Наций. Соединенные Штаты настоятельно призывают членов этого органа проголосовать против предложения о непринятии решения по проекту резолюции о положении в области прав человека в Туркменистане, независимо от того, как они намерены голосовать по проекту резолюции III, содержащемуся в документе A/59/503/Add.3.

Г-н Хамбургер (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я взял слово, чтобы от имени Европейского союза выступить против внесенного Туркменистаном предложения о непринятии решения.

18 ноября Третий комитет Генеральной Ассамблеи принял проект резолюции о положении в области прав человека в Туркменистане, содержащийся в документе A/C.3/59/L.53. Несмотря на некоторые отмеченные улучшения, проект резолюции отражает тот факт, что общая картина с правами человека в Туркменистане продолжает вызывать серьезную озабоченность и требует самого пристального внимания со стороны нашей Организации. В ходе работы над проектом резолюции, который после утверждения в Третьем комитете должен сегодня рассматриваться Генеральной Ассамблеей, мы постоянно стремились к диалогу со всеми заинтересованными сторонами и к конструктивному и

позитивному сотрудничеству с правительством Туркменистана.

В ходе серии обсуждений с правительством Туркменистана Европейский союз внимательно выслушал его мнение и в некоторых случаях внес поправки в текст, с тем чтобы он отражал все позитивные шаги по улучшению положения в стране. Таким образом, мы убеждены в том, что проект резолюции является максимально сбалансированным.

Поэтому Европейский союз глубоко сожалеет о том, что сейчас на пленарном заседании мы столкнулись с препятствием в виде предложения о перерыве в прениях по проекту резолюции III, после того как Третий комитет уже принял по нему решение. Как члены Генеральной Ассамблеи все мы должны понимать, какие серьезные последствия может повлечь за собой это предложение, если оно будет принято.

Прежде всего любое предложение подобного рода противоречит духу диалога, которому мы все привержены, и подрывает принципы транспарентности и свободы слова, которые имеют важнейшее значение для работы Генеральной Ассамблеи. Во-вторых, обязанность Генеральной Ассамблеи как единственного органа Организации Объединенных Наций с универсальной представленностью, занимающегося вопросами прав человека, обеспечивать рассмотрение всех представляемых ей предложений с точки зрения их полезности. Это предложение о перерыве в прениях направлено на то, чтобы помешать Генеральной Ассамблее принять решение по рекомендации Третьего комитета. Таким образом, оно помешало бы Генеральной Ассамблее выполнить одну из ее ключевых обязанностей.

Однако это не единственные причины, по которым Европейский союз столь решительно выступает против этой инициативы. Мы все должны отдавать себе отчет в том, что подобное предложение, в случае его принятия, нанесло бы серьезный урон работе Третьего комитета. Проект резолюции по Туркменистану был принят Третьим комитетом почти месяц назад. Это предложение, внесенное на пленарном заседании, после того как один из главных комитетов уже принял решение по соответствующему проекту резолюции, это совершенно новая процедурная мера, которая способна серьезно подорвать работу Третьего комитета.

Наконец, хотел бы добавить, что наиболее серьезными были бы, пожалуй, более широкие последствия этой инициативы. Если бы Генеральная Ассамблея приняла это предложение не принимать решения, то это было бы равнозначно сознательному решению Ассамблеи проигнорировать рекомендацию, с которой конкретно обратился к ней один из ее главных комитетов. В данном случае Комитет, о котором идет речь, как раз уполномочен заниматься вопросами в области прав человека. Такой беспрецедентный поворот событий, несомненно, чреват серьезными последствиями не только для будущей работы Генеральной Ассамблеи в области прав человека, но и для самого авторитета Ассамблеи в этой важнейшей сфере.

В силу всех этих причин Европейский союз настоятельно призывает делегации проголосовать против этого предложения о непринятии решения, независимо от того, как они намереваются голосовать по проекту резолюции III, содержащемуся в документе A/59/503/Add. 3.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я поставлю на голосование предложение о непринятии решения по проекту резолюции III, внесенное представителем Туркменистана.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Камерун, Чад, Китай, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Египет, Экваториальная Гвинея, Гамбия, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Туркменистан, Тувалу, Объединенные Арабские Эмираты,

Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо-Верде, Колумбия, Доминика, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Грузия, Гана, Ямайка, Кения, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Мали, Монголия, Намибия, Филиппины, Республика Молдова, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра-Леоне, Свазиленд, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Уругвай.

Предложение о непринятии решения отклоняется 76 голосами против 60 при 33 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-французски*): Поскольку предложение о непринятии решения было отклонено, Генеральная Ассамблея приступает далее к принятию решения по проекту резолюции III.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Алжир, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бруней-Даруссалам, Чад, Китай, Коморские Острова, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Египет, Гамбия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Тунис, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Узбекистан, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Зимбабве.

Воздержались:

Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Ямайка, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либере-

рия, Мадагаскар, Мали, Маврикий, Мозамбик, Намибия, Папуа — Новая Гвинея, Филиппины, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Замбия.

Проект резолюции III принимается 69 голосами против 47 при 63 воздержавшихся (резолюция 59/206).

Председатель (*говорит по-французски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по третьему пункту преамбулы, по четвертому пункту преамбулы и по пункту 5 постановляющей части проекта резолюции IV. Поскольку в отношении этих просьб возражений нет, мы именно так и поступим.

Я ставлю на голосование третий пункт преамбулы проекта резолюции IV, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды,

Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Руанда, Уганда.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Китай, Колумбия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гана, Гренада, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Третий пункт преамбулы сохраняется 96 голосами против 2 при 66 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-французски): Теперь я ставлю на голосование четвертый пункт преамбулы проекта резолюции IV, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Руанда, Уганда.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бутан, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Камбоджа, Китай, Колумбия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гана, Гренада, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали,

ли, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Четвертый пункт преамбулы сохраняется 98 голосами против 2 при 65 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование пункт 5 постановляющей части проекта резолюции IV, в отношении которого поступила просьба о проведении раздельного голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Судан, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Руанда, Уганда.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Китай, Колумбия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Гана, Гренада, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Пункт 5 постановляющей части сохраняется 96 голосами против 2 при 68 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея теперь примет решения по проекту резолюции IV в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия,

Никарагуа, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против:

Руанда, Уганда.

Воздержались:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Гаити, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Тувалу, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Вануату, Венесуэла, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Проект резолюции IV в целом принимается 76 голосами против 2 при 100 воздержавшихся (резолюция 59/207).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (с) пункта 105 повестки дня.

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Доклад Третьего комитета (A/59/503/Add.4)

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

(e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/59/503/Add.5)

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Третьего комитета?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 3 повестки дня (продолжение)

Полномочия представителей на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи

b) Доклад Комитета по проверке полномочий Доклад Комитета по проверке полномочий (A/59/602)

Председатель (*говорит по-французски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится доклад Комитета по проверке полномочий, в котором содержится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 11 его доклада.

Этот проект резолюции гласит:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий».

Генеральная Ассамблея приступает к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 11 его доклада. Комитет по проверке полномочий принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 59/208).

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран, пожелавшему выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции. Напоминаю делегациям о том, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Садеги (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу по только что принятой резолюции. Однако я хотел бы заявить об оговорках моей делегации в отношении тех частей содержащегося в документе A/59/602 доклада, которые могут быть истолкованы как признание Израиля.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали единственного оратора, изъявившего желание выступить с разъяснением позиции.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 3 повестки дня.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Экономического и Социального Совета (A/59/3/Add.2)

Проекты резолюций (A/59/L.47 и A/59/L.48)

Председатель (*говорит по-французски*): Делегаты, вероятно, помнят о том, что Ассамблея прове-

ла прения по этому пункту повестки дня одновременно с прениями по пункту 41 повестки дня на своем 41-м пленарном заседании 26 октября 2004 года.

Я предоставляю слово представителю Бельгии для представления проектов резолюций A/59/L.47 и A/59/L.48.

Г-н ван дер Плюйм (Бельгия) (*говорит по-французски*): Мне очень приятно представить сегодня проекты резолюций A/59/L.47 и A/59/L.48, которые были предметом долгих консультаций, начавшихся в мае; сначала они велись в Экономическом и Социальном Совете, а затем в Генеральной Ассамблее.

Как ясно из названия, в проекте резолюции A/59/L.47 определяются параметры новой стратегии плавного перехода для стран, исключаемых из списка наименее развитых стран. В данном проекте резолюции описывается этот процесс: начиная с первой рекомендации Комитета по политике в области развития и заканчивая исключением соответствующей страны из перечня. В нем также содержится приглашение к заинтересованным странам и их партнерам в области развития предпринимать ряд соответствующих шагов, по мере того как страна готовится к исключению из этого перечня.

В проекте резолюции A/59/L.48 принимается к сведению рекомендация Комитета по политике в области развития об исключении Кабо-Верде и Мальдивских Островов из перечня наименее развитых стран.

Я хотел бы, пользуясь возможностью, поблагодарить все делегации, внесшие вклад в работу над этими проектами резолюций, особенно тех из них, которые содействовали разработке проекта резолюции A/59/L.47 и стали его авторами.

Моя делегация хотела бы также воспользоваться возможностью и поздравить Кабо-Верде и Мальдивские Острова с достигнутым ими прогрессом. Мы хотели бы подчеркнуть, что мы выполним все взятые в соответствии с проектом резолюции A/59/L.48 обязательства по оказанию помощи этим двум странам во избежание любой эрозии этого прогресса.

В заключение позвольте мне внести четыре небольших технических исправления в проект резолюции A/59/L.47.

(говорит по-английски)

В пункте 3(b) после слов «этой страны» следует вставить следующие слова: «как это определено в пункте 3(a) выше».

В пункте 4 английского текста после слов “the list of least developed countries” необходимо поставить запятую.

Пункт 6 должен звучать следующим образом:

«Просит Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций в его качестве председательствующего в Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития оказывать странам, исключаемым из перечня наименее развитых стран, содействие путем обеспечения, в случае поступления соответствующих просьб, поддержки по линии координатора-резидента Организации Объединенных Наций и соответствующей страновой группы Организации Объединенных Наций».

И наконец, в пункте 12 английского текста слова “to carry out the monitoring of” следует заменить словами “to monitor”.

(говорит по-французски)

С учетом этих исправлений я хотел бы рекомендовать Генеральной Ассамблее принять эти два проекта резолюций консенсусом.

Председатель (говорит по-французски): Генеральная Ассамблея рассмотрит сейчас проекты резолюций A/59/L.47, с внесенными в него устными исправлениями, и A/59/L.48.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/59/L.47, озаглавленному «Стратегия плавного перехода для стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран», с внесенными в него устными исправлениями.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/59/L.47 с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции A/59/L.47 с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 59/209).

Председатель (говорит по-французски): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/59/L.48, озаглавленному «Доклад

Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии».

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/59/L.48?

Проект резолюции A/59/L.48 принимается (резолюция 59/210).

Г-н Латиф (Мальдивские Острова) (говорит по-английски): Только что принятая Ассамблеей резолюция об исключении моей страны из перечня наименее развитых стран влечет за собой серьезные последствия. Тем не менее эта резолюция является важной вехой в развитии нашей страны. Мы твердо убеждены в том, что наши достижения являются подлинным свидетельством политической стабильности, благого управления, разумной политики и упорной работы правительства, частного сектора и народа Мальдивских Островов. Практически не имея природных ресурсов и обладая весьма слабой экономической базой, народ Мальдивских Островов упорно трудился в течение двух прошедших десятилетий, для того чтобы достичь нынешнего уровня развития.

Теперь, когда нас исключили из перечня наименее развитых стран, мы полны решимости удвоить свои усилия по достижению к 2020 году уровня развивающейся страны со средним доходом, как было заявлено в нашем документе “Vision 2020”. Однако я подчеркиваю, что сделать это невозможно без сотрудничества и поддержки наших партнеров по развитию и друзей. Исключение из перечня не устранит извечных проблем нашей страны. Структурные слабости моей страны, объясняющиеся ее геофизическими характеристиками, по-прежнему будут создавать огромные трудности, которые мы не можем преодолеть своими силами. Поэтому дальнейшая помощь международного сообщества и сотрудничество с ним всегда будут для нас жизненно важным фактором в процессе нашего развития, даже после исключения из перечня.

А сейчас позвольте мне обратить внимание членов Ассамблеи на книгу, озаглавленную «Мальдивы — страна в опасности», экземпляры которой я разложил на столах у входа в зал Генеральной Ассамблеи. В этой книге собраны выступления президента Республики Мальдивские Острова Его Превосходительства г-на Момуна Абдула Гайюма о структурных слабостях и экономической уязвимости нашей страны, а также об угрожающих ей опас-

ностях. Надеюсь, что делегаты найдут эту книгу полезной для понимания всей серьезности наших опасений.

Согласно положениям двух резолюций, которые мы только что приняли, трехлетний период плавного перехода для Мальдивских Островов начнется уже сегодня. В течение этих трех лет мы наеемся активно сотрудничать с нашими партнерами по развитию с целью определения той степени поддержки и льгот, которая нам потребуется по истечении этого трехлетнего периода, и выработки надлежащего плана плавного отхода от получения льгот и преимуществ без срыва наших планов и программ в области развития. Мы считаем плавный переход важнейшим элементом успеха, связанного с исключением из перечня. Мы будем полагаться на стратегию плавного перехода для достижения такого ускорения, которое, как ожидается, приведет к началу динамичного процесса развития, предусмотренного Комитетом по политике в области развития в период после исключения из перечня.

Моя страна обязуется тесно сотрудничать со своими партнерами по развитию в осуществлении этой стратегии. Даже сейчас мы при содействии наших партнеров по развитию предпринимаем всемерные усилия по обеспечению людского и институционального потенциала, необходимого для нашей интеграции в мировую экономику и решения наших задач в области развития. Разрабатываются планы по диверсификации нашей экономики и по перестройке рыбопромысловой отрасли, целью которых является стимулирование частных инвестиций и превращение их в движущую силу развития. Осуществляются крупный сводный проект по интеграции населения через его переселение, а также масштабная программа реформирования политической системы с целью дальнейшего расширения участия гражданского общества и частного сектора в национальном развитии.

Эта деятельность требует большего понимания, помощи и сотрудничества со стороны наших партнеров по развитию, с тем чтобы переход проходил плавно и эффективно. Мы продолжаем надеяться на то, что наши партнеры по развитию, а также система Организации Объединенных Наций будут, как и прежде, поддерживать нас для обеспечения устойчивого развития Мальдивских Островов.

В заключение позвольте мне выразить искреннюю признательность Председателю, остальным членам президиума и членам Экономического и Социального Совета за понимание, проявленное ими при обсуждении стратегии плавного перехода, и за их сотрудничество с моей страной в деле разработки этой стратегии. Мы благодарим координатора — г-на Эдуарда Ао-Глея, всех членов Группы наименее развитых стран и членов Группы 77 за их безоговорочную поддержку Мальдивских Островов при рассмотрении этого крайне важного для моей страны вопроса. Наконец, позвольте мне также выразить искреннюю признательность г-ну Бруно ван дер Плюйму (Бельгия) за образцовое посредничество при обсуждении этого очень непростого вопроса.

Г-жа Лима да Вейга (Кабо-Верде) (*говорит по-английски*): Поскольку пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, я хотела бы, прежде всего, поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, как умело Вы руководите работой этого важного органа нашей Организации. Хочу также подтвердить, что делегация Кабо-Верде поддерживает осуществление Вашего плана мероприятий высокого уровня в 2005 году.

Только что Ассамблея приняла две важные резолюции: резолюцию 59/209 о стратегии плавного перехода стран, исключаемых из перечня наименее развитых стран, и резолюцию 59/210 об исключении Кабо-Верде и Мальдивских Островов из этого перечня. Это поворотный пункт в сложном процессе переговоров, начало которому положило представление Комитетом по политике в области развития своих первых докладов Экономическому и Социальному Совету.

От различавшихся подходов к самой концепции исключения из перечня и ее критериям мы постепенно пришли к широкому консенсусу в отношении ряда аспектов благодаря духу понимания и компромисса, которые стороны демонстрировали через своих посредников. Убежденные в том, что исключение из перечня представляет собой серьезную проблему как для самих исключаемых стран, так и для международного сообщества, ряд участников, в том числе моя страна, подчеркивали, что гарантия достоверности в отношении принадлежности той или иной страны к категории наименее развитых стран не должна служить определяющим фактором при анализе ситуации. Они также подчеркивали, что необходимо пересмотреть критерий

исключения с учетом огромной уязвимости этих стран и их структурных слабостей, вместо того чтобы полагаться на беспристрастные цифры и данные, которые зачастую далеко не отражают существующие на местах реальности.

В этом контексте также упоминают о так называемом парадоксе островного государства. Хотя обычно считают, что малые островные развивающиеся государства относятся к сравнительно более обеспеченным развивающимся странам, по сути дела, это одни из наиболее уязвимых в экономическом отношении и наиболее зависимых от внешних факторов стран. Поэтому они наименее приспособлены к тому, чтобы выдержать потрясения, вызванные немедленным исключением из перечня, вследствие их большой зависимости от внешней торговли, ограниченной диверсификации и их неспособности создать крупную экономику.

По собственному опыту малого островного развивающегося государства, сталкивающегося с проблемами экономической, экологической и социальной уязвимости, мы знаем о масштабах этого парадокса. Ведь хотя Кабо-Верде при помощи наших партнеров по развитию добилось большого прогресса за почти три десятилетия своей независимости, наша страна по-прежнему очень уязвима в экономическом плане, а уровень нищеты у нас относительно высок. Большая зависимость нашей страны от предоставления помощи в целях развития и от перевода денежных средств эмигрантами, а также хрупкость ее окружающей среды, усугубляемая постоянной засухой, являются серьезными препятствиями в любой стратегии устойчивого развития.

Одна из наиболее актуальных договоренностей, достигнутых в ходе обсуждений, заключалась в необходимости создания в стране до ее исключения из перечня условий, обеспечивающих такое положение, при котором исключение из перечня, в конечном счете, будет знаменовать собой реальный шаг вперед, а не откат в процессе развития. Доклад Генерального секретаря о выработке стратегии плавного перехода стран, утрачивающих статус наименее развитых стран (E/2004/94), сыграл важную роль, обозначив ориентиры и направление движения в этом вопросе. Исключение из перечня действительно может открыть путь к дальнейшему

развитию, если исключаемой стране эффективно помогать в ее усилиях по адаптации ее политического курса к новым условиям и по пересмотру стратегий устойчивого развития. В противном случае это может подорвать достигнутые результаты.

Правительство Кабо-Верде убеждено в том, что рекомендации по обеспечению плавного переходного процесса, содержащиеся в только что принятой нами резолюции, являются надежной основой для возобновления процесса развития в исключаемых из перечня странах.

Руководствуясь этой позицией и взяв на себя задачу по осуществлению перехода, правительство Кабо-Верде разработало ряд мер, направленных на проведение структурных реформ институционального, экономического и социального характера с целью адаптации к новым условиям. Оно с нетерпением ожидает возможности, действуя в тесном контакте со своими партнерами по развитию и системой Организации Объединенных Наций, приступить к подготовке своей стратегии перехода. Залогом успеха этой политики является выполнение в полном объеме резолюции о плавном переходе и эффективное выполнение обязательств всеми сторонами. В этой связи я хотела бы решительно призвать наших партнеров по развитию к эффективному осуществлению всех положений резолюции и к выполнению взятых обязательств.

При этом я хотела бы подчеркнуть необходимость в более активном участии международного сообщества в создании благоприятных условий, способствующих эффективному осуществлению Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов и Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. В этой связи хочу в завершение своего выступления выразить надежду на то, что итоги международного совещания по обзору выполнения Программы действий, которое пройдет в январе 2005 года в Маврикии, станут решающим вкладом в достижение более высоких результатов в деле осуществления Программы.

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 12 повестки дня.

Пункт 39 повестки дня (продолжение)**Укрепление координации в области гуманитарной помощи, помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь****Проект резолюции (A/59/L.51)****Поправки (A/59/L.52)**

- а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь**

Проект резолюции (A/59/L.26/Rev.1)

Председатель (говорит по-французски): Делегаты, вероятно, помнят о том, что Ассамблея провела прения по пункту 39 повестки дня и его подпунктам (а) и (с) на своих 51-м и 52-м заседаниях, состоявшихся 11 ноября 2004 года.

Слово имеет представитель Катара, который от имени Группы 77 и Китая внесет на рассмотрение проект резолюции A/59/L.26/Rev.1.

Г-н Аль-Махмуд (Катар) (говорит по-арабски): Я имею честь представлять от имени Группы 77 и Китая проект резолюции A/59/L.26/Rev.1, озаглавленный «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития».

Стихийные бедствия влекут за собой различные проблемы и долгосрочные последствия для пострадавшего населения, особенно в развивающихся странах. Стихийные бедствия оказывают негативное воздействие также и на социально-экономическое развитие стран, на которые обрушились эти бедствия. Вместе с тем, несмотря на невозможность полностью избежать страданий, причиняемых стихийными бедствиями, усилия по оказанию чрезвычайной помощи и помощи в целях развития могут способствовать восстановлению и долгосрочной реконструкции районов, пострадавших в результате таких бедствий.

Группа 77 и Китай вновь хотят заявить о важности укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования мно-

госторонних механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов стихийного бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до развития — включая предоставление адекватных ресурсов.

Как и в аналогичных текстах, которые мы рассматривали ранее, в проекте резолюции A/59/L.26/Rev.1 подтверждаются принципы резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции подчеркивается важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах. В нем также принимаются во внимание последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности к стихийным бедствиям и реагированию на них.

В проекте резолюции подчеркивается также важность активизации международного сотрудничества с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию местного и национального потенциала и подчеркивается необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям и знаниям, связанным с системами раннего предупреждения, и к программам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий. В проекте резолюции содержится призыв и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования и обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования.

Как и в прошлом году, более 150 стран, в том числе государства — члены Группы 77 и Китай, стали авторами этого важного проекта резолюции. Нам приятно объявить, что помимо стран, перечисленных в этом документе, к числу его авторов присоединились следующие страны:

(говорит по-английски):

Андорра, Австрия, Кипр, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Ирландия, Люксембург, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия

и Черногория, Словения, Швеция, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты.

В документ A/59/L.26/Rev.1 следует внести следующие исправления, с тем чтобы его текст соответствовал формулировкам, согласованным в ходе консультаций. В шестнадцатом пункте преамбулы слово «достижение» следует вставить перед словами «согласованных на международном уровне целей развития». В семнадцатом пункте преамбулы запятую следует поставить после слова «Секретариата». И наконец, в пункте 2 постановляющей части слово «значительного» следует вставить перед словом «числа».

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Нидерландов, который от имени Европейского союза внесет на рассмотрение проект резолюции A/59/L.51.

Г-н Нивенхейс (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Я хотел бы сообщить, что после опубликования проекта резолюции A/59/L.51 к числу его авторов присоединились следующие страны: Андорра, Бразилия, Эстония, Малави, Новая Зеландия, Сербия и Черногория и Украина.

Доставка гуманитарной помощи является одной из основных функций системы Организации Объединенных Наций. Гуманитарный персонал обеспечивает доставку чрезвычайной помощи самым уязвимым и нуждающимся людям во всем мире, которые пострадали в результате стихийных бедствий и оказались в сложных чрезвычайных ситуациях. Они осуществляют гуманитарные стратегии, разработанные Организацией Объединенных Наций, и действуют в сложных условиях, зачастую подвергая свою жизнь серьезной опасности.

В течение нескольких последних лет условия, в которых приходится работать персоналу гуманитарных организаций, становятся все более опасными. Все чаще сотрудники как местных, так и международных гуманитарных организаций подвергаются актам насилия, в том числе сексуального насилия, похищениям, вооруженным ограблениям и запугиваниям. Защита и безопасность гуманитарного персонала должна стать задачей первоочередной важности для всех нас: государств-членов, особенно тех государств, в которых проводятся гумани-

тарные операции; Секретариата Организации Объединенных Наций, ее учреждений, фондов и программ; и других субъектов, которые занимаются гуманитарной деятельностью.

В проекте резолюции о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, который содержится в документе A/59/L.51, рассматривается ряд основных вопросов, касающихся безопасности и защиты лиц, оказывающих гуманитарную помощь. В нем содержится призыв обеспечить полное уважение норм международного права, в частности Женевских конвенций, и признается важность различных соответствующих конвенций, таких как Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала от 1994 года.

В данном проекте резолюции признается важная роль правительств принимающих государств в обеспечении защиты сотрудников гуманитарных организаций и облегчении их работы, например, посредством обеспечения доступа к нуждающемуся населению и разрешения использовать телекоммуникационную технику. В нем признается необходимость создания единой и эффективной системы обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций — как в Центральных учреждениях, так и на местах — и содержится просьба к системе Организации Объединенных Наций, а также государствам-членам принять все необходимые для этого меры.

Без ущерба для дискуссии, которая проводится в настоящее время в Пятом комитете, мы считаем, что крайне важно добиваться всеобъемлющего соглашения в отношении единой и эффективной системы обеспечения безопасности для всего персонала Организации Объединенных Наций.

Неофициальные консультации по данному проекту резолюции носили конструктивный характер и проводились в благоприятной обстановке при широком участии делегаций. Проект резолюции был одобрен консенсусом за исключением двух пунктов, касающихся Международного уголовного суда (МУС), в отношении которых были предложены поправки (A/59/L.57). Мы твердо считаем, что ссылки на МУС являются уместными для этого проекта резолюции. Суд может играть важную роль в деле предания правосудию лиц, ответственных за

нападения на гуманитарный персонал, и помочь положить конец практике безнаказанности за такие действия.

Мы выражаем признательность всем гуманитарным сотрудникам, действующим в различных регионах мира, и надеемся, что этот проект резолюции будет способствовать их успешной работе по оказанию помощи самым уязвимым и нуждающимся людям.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставлю слово представителю Соединенных Штатов Америки, которая представит поправки, содержащиеся в документе A/59/L.52.

Г-жа Тамлин (Соединенные штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросила слова для того, чтобы представить поправки Соединенных Штатов, содержащиеся в документе A/59/L.52.

Соединенные Штаты предложили заменить два пункта в проекте резолюции A/59/L.51 для того, чтобы усилить его содержание и обеспечить ему более широкую поддержку. Мы считаем, что этот важный проект резолюции должен пользоваться твердой поддержкой всех государств-членов.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы приступаем сейчас к рассмотрению проектов резолюций A/59/L.26/Rev.1 с внесенными в него устными поправками и A/59/L.51 и поправок к нему, содержащихся в документе A/59/L.52.

Генеральная Ассамблея примет сначала решение по предложениям по пункту 39 повестки дня. Затем Ассамблея примет решение по предложению по подпункту (а) пункта 39 повестки дня.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/59/L.51 и поправкам к нему, содержащимся в документе A/59/L.52.

В соответствии с правилом 90 правил процедуры сначала проводится голосование по поправкам. Поэтому Ассамблея примет сначала решение по поправкам, содержащимся в документе A/59/L.52.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Соединенные Штаты Америки.

Голосовали против:

Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Колумбия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Сомали, Южная Африка, Испания, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались:

Албания, Алжир, Ангола, Бангладеш, Бутан, Бруней-Даруссалам, Китай, Куба, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гренада, Индия, Индонезия, Малави, Малайзия, Мьянма, Непал, Сенегал, Сингапур, Шри-Ланка, Таиланд, Тунис, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Поправки к проекту резолюции A/59/L.51, содержащиеся в документе A/59/L.52, отклоняются 89 голосами против 1 при 27 воздержавшихся.

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/59/L.51, озаглавленному «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций». Прежде чем Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после

представления проекта резолюции A/59/L.51 к ее соавторам присоединилась делегация Мали.

Насколько я понимаю, поступили просьбы не ставить на голосование проект резолюции A/59/L.51. Могу ли я считать в этой связи, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.51?

Проект резолюции A/59/L.51 принимается (резолюция 59/211).

Председатель (*говорит по-французски*): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции A/59/L.26/Rev.1, озаглавленному «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития», с внесенными в него устными поправками. Прежде чем Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/59/L.26/Rev.1, я хотел бы объявить, что после представления этого проекта резолюции к числу его соавторов присоединилась Финляндия.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/59/L.26/Rev.1 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции A/59/L.26/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 59/212).

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, которая желает выступить с разъяснением своей позиции по только что принятой резолюции.

Г-жа Тамлин (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты решительно поддерживают широкие принципы, провозглашенные в резолюции 59/211, прежде всего необходимость обеспечивать защиту гуманитарного персонала и миротворцев от насилия, направленного против них. Поскольку гуманитарному персоналу во всем мире приходится работать во все более сложных и опасных условиях, эти принципы остаются основополагающими. Руководствуясь нашей поддержкой принципов безопасности и защиты всего гуманитарного персонала и стремясь отразить активную роль Соединенных Штатов в деле оказания гуманитарной помощи, Соединенные Штаты присоединились к консенсусу по этой резолюции.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение подпункта (а) пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея завершила на этом нынешний этап своего рассмотрения пункта 39 повестки дня.

Пункт 56 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

(а) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом

Проект резолюции (A/59/L.54)

Председатель (*говорит по-французски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что Ассамблея провела прения по пункту 56 повестки дня и его подпунктам (а)-(т) на своих 38–40-м пленарных заседаниях, состоявшихся 21 и 22 октября 2004 года.

Сейчас я предоставлю слово представителю Нигерии для представления проекта резолюции A/59/L.54.

Г-н Вали (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени соавторов проекта резолюции A/59/L.54, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом». Я хотел бы объявить о том, что после опубликования проекта резолюции к числу его соавторов присоединились следующие страны: Китай, Германия, Венгрия, Малайзия, Словакия, Словения и Соединенное Королевство.

Вы, вероятно, помните, что при обсуждении данного пункта в Генеральной Ассамблее в октябре государства-члены призвали к продолжению и активизации сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом. Такой призыв был основан на признании и высокой оценке влияния такого сотрудничества на региональный мир, безопасность и развитие. Он также основывался на том, что региональные стратегии оказались поистине бесценными в глобальных усилиях Организации Объединенных Наций и международного сообщества, нацеленных на достижение

безопасного и мирного сосуществования на планете.

Стоящие перед африканскими странами и Африканским союзом проблемы в достижении регионального мира, безопасности и развития по-прежнему грандиозны. Для решения проблем нищеты и болезней и урегулирования конфликтов прилагаются значительные усилия. Однако достижение этих целей требует согласованных усилий международного сообщества по устранению основных препятствий на этом пути, особенно решения проблемы чрезмерной задолженности и предоставления ресурсов. Для нас, жителей этого континента, значение задачи по обеспечению устойчивого развития невозможно переоценить. Целью настоящего проекта резолюции является укрепление усилий Африканского союза за счет сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в этом деле. Помимо этого, в проекте резолюции отмечаются расширение мандата Африканского союза и создание в нем новых органов со времени принятия предыдущей резолюции по данному вопросу — резолюции 57/48.

От имени африканских государств-членов я хочу выразить признательность за широкое участие членов Организации Объединенных Наций в обсуждении данного проекта резолюции. Это стало еще одним проявлением поддержки усилий Африканского союза по решению стоящих перед континентом сложных задач.

Наконец, от имени авторов проекта резолюции A/59/L.54 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом, я призываю Генеральную Ассамблею принять этот проект резолюции консенсусом.

Председатель (говорит по-французски): Мы переходим к принятию решения по проекту резолюции A/59/L.54, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом».

Но прежде чем Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/59/L.54, я хочу объявить о том, что после представления этого проекта к его авторам присоединились следующие страны: Бельгия, Демократическая Республика Конго, Франция, Гамбия, Греция, Мали, Мавритания, Маврикий и Уганда.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции A/59/L.54?

Проект резолюции A/59/L.54 принимается (резолюция 59/213).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 56 (а) повестки дня?

Решение принимается.

Дальнейшая отсрочка даты перерыва в заседаниях

Председатель (говорит по-французски): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят, что на своем 71-м пленарном заседании, проходившем 10 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея постановила объявить перерыв в работе пятьдесят девятой сессии в понедельник, 20 декабря 2004 года.

Однако ввиду той работы, которую еще предстоит проделать на данном этапе сессии, я хотел бы предложить Ассамблее отложить объявление перерыва в работе текущей сессии до четверга, 23 декабря 2004 года.

Если не будет возражений, могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этим предложением?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.